

Souwäit et u mir läit, wäerd ech versichen, esou laang wéi ech kann, mä Bescht ze maachen am Interesse vun eisem Land a sänge Leit. Dofir si mer gewielt, dofir si mer do an dat as dat Zil, dat mer eis alleguer gestallt hun, iwwer all Parteidivergenzen ewech. Eng Politik ze maachen am Interesse vum ganze Vollek, eng Politik, wou keen d'Ge-fill huet, dass et op d'Käschte vun him geet, mä dass fir eng ausgläichend Gerechtegkeet gesuergt as. Ech mengen, dat as d'Aufgab, déi mer eis virgeholl an där mer eis verflucht hun.

Nach eng Kéier villmools merci. Ech wäerd versichen, esou laang wéi et mer gegënnt as, och an Zukunft mäi Bescht ze maachen.

(Applaudissements)

L'assistance debout fait une chaleureuse ovation à M. le Président Jean Spautz.

D'Sëtzung as opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 18.53 heures)

29^e séance

Mercredi 3 mars 1999

Présidence

M. Jean Spautz, Président

M. Jos Scheuer, Vice-Président

Ordre du jour

1. Dépôt de deux propositions de loi

2. Projet de loi 4340 adaptant le régime général d'assurance pension (*Lecture du texte du projet de loi*)

3. Projet de loi 4332 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Pologne sur la sécurité sociale, signée à Varsovie, le 1er juillet 1996

Projet de loi 4385 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République portugaise sur la reconnaissance des décisions prises par les institutions d'une Partie contractante au sujet de l'état d'invalidité des demandeurs de pension, signée à Luxembourg, le 10 mars 1997

Projet de loi 4426 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République du Chili sur la sécurité sociale, signée à Luxembourg, le 3 juin 1997 (*Rapports de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale - Discussion générale - Lecture du texte des projets de loi*)

4. Projet de loi 4054 portant approbation du cinquième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, de la Convention et des Arrangements signés au Congrès postal universel de Séoul le 14 septembre 1994 (*Rapport de la Commission des Communications et de l'Informatique - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi*)

5. Projet de loi 4296 portant approbation de la Convention instituant le Bureau Européen des Télécommunications (ETO) faite à Copenhague, le 1er septembre 1996 (*Rapport de la Commission des Communications et de l'Informatique - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi*)

6. Projet de loi 4383 portant approbation du Protocole modifiant les articles 40, 41 et 65 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985, signée à Schengen, le 19 juin 1990, signé à Lisbonne, le 24 juin 1997

Projet de loi 4448 portant approbation

- des Protocoles d'adhésion des Gouvernements du Royaume de Danemark, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Accord relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signé à Schengen, le 14 juin 1985

- des Déclarations

- des Accords d'adhésion du Royaume de Danemark, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen, le 19 juin 1990

- des Actes finals, signés à Luxembourg, le 19 décembre 1996

- de l'Accord de coopération entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République italienne, le Royaume d'Espagne, la République portugaise, la République hellénique, la République d'Autriche, le Royaume de Danemark, la République de Finlande, le Royaume de Suède, Parties contractantes à l'Accord et à la Convention de Schengen, et la République d'Islande et le Royaume de Norvège, relatif à la suppression des contrôles de personnes aux frontières communes, signé à Luxembourg, le 19 décembre 1996

- des Déclarations et de l'Annexe (*Rapports de la Commission des Affaires étrangères et européennes - Discussion générale - Lecture du texte des projets de loi*)

7. Projet de loi 4398 portant:

- 1) approbation du Protocole relatif à l'adhésion du Royaume de Suède à l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds;
- 2) approbation de l'Accord additionnel à l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signés à Bruxelles, le 17 septembre 1997;
- 3) modification de la loi du 24 février 1995 portant approbation et application de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de

certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, fait à Bruxelles, le 9 février 1994 (*Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi*)

8. Questions avec débat:

- 3 de M. Laurent Mosar relative à la délinquance juvénile
- 4 de M. François Bausch relative à l'impact du projet BTB 2002
- 6 de M. Jos Scheuer relative à l'adaptation de la méthodologie des devoirs en classe au handicap physique passager de certains élèves
- 9 de M. Robert Mehlen relative à la situation du secteur porcin

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Fernand Boden, Alex Bodry, Mmes Mady Delvaux-Stehres, Erna Hennicot-Schoepges et M. Luc Frieden, Ministres.

(Début de la séance publique à 9.15 heures)

M. le Président.- D'Sitzung as op.

Den Här Robert Garcia huet d'Wuert fir den Dépôt vun zwou Propositions de loi.

1. Dépôt de deux propositions de loi

M. Robert Garcia (DÉI GRÉNG).- Här President. Ech profitéiere vun där maigrer Assistance a fir d'Zäit e bëssen ze iwwerbrécken, fir zwou Propositions de loi ze déposéieren:

- *Proposition de loi 4539 autorisant le Gouvernement à créer*

1. l'établissement public "Centrale culturelle Belval" et

2. autorisant cet établissement public à participer comme membre fondateur au groupement d'intérêt économique "Société de gestion de l'espace Belval";

- *Proposition de loi 4540 autorisant le Gouvernement à créer*

1. l'établissement public "Université européenne Terres Rouges" et

2. autorisant cet établissement public à participer comme membre fondateur au groupement européen d'intérêt économique "Campus universitaire européen Terres Rouges" à Esch-sur-Alzette.

M. le Président.- D'Chamber hält Akt vum Dépôt vun dene Propositions de loi, déi un déi zoustänneg Kommissioun weidergeleet gin.

Mir kommen zur Lecture vun den Artikelen vum Projet de loi 4340, wou mer an der Sitzung vu gëschter d'Discussion générale ofgeschloss haten.

2. Projet de loi 4340 adaptant le régime général d'assurance pension (Suite)

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 5 si gelies an ugeholl.

De Vote vun dësem Projet de loi maache mer zesumme mam Vote vun den anere Projeten.

Den nächste Punkt vun eisem Ordre du jour as d'Discussioun vun de Projeten 4332, 4385 a 4426. Et handelt sech heibäi ëm Konventiounen am Sozialberäich mat Polen, dem Portugal an dem Chile. Déi dräi Projeten gin an enger Diskussioun behandelt.

D'Wuert huet den Här Mars Di Bartolomeo, Rapporteur vun dem Projet de loi 4385, deen awer och de Rapport mécht vun de Projets de loi 4332 a 4426, en remplacement vum Rapporteur, dem Här Lucien Lux, dee verhénnert as.

3. Projet de loi 4332 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Pologne sur la sécurité sociale, signée à Varsovie, le 1er juillet 1996

Projet de loi 4385 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République portugaise sur la reconnaissance des décisions prises par les institutions d'une Partie contractante au sujet de l'état d'invalidité des demandeurs de pension, signée à Luxembourg, le 10 mars 1997

Projet de loi 4426 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République du Chili sur la sécurité sociale, signée à Luxembourg, le 3 juin 1997

Rapports de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären. Ech wäerd